

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

翰林大學留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學 / 航管三年級

獲獎生姓名：謝○ 綺

研修國家：韓國

研修學校：翰林大學

獲獎年度： 104 (由國際交流組填寫)

※ 心得報告內容大綱，請就以下主題分享，至少 3000 字及 6 張圖片(含說明)·12 號字：

想成為一名交換學生的想法，是在大學生涯中，給自己的一個目標。在前一年的十二月中旬，非常欣喜得知能前往韓國交換一年。但是在學校還有一門重要的關卡要過，就是要修過半學期的英文課，才算正式取的資格。期中考後很忐忑的等待最終結果，總算是謝天謝地的如願以償。緊接著，取得翰林大學當地的人學通知書後，要自行前往臺北處理簽證。因為交換生行前，事情非常瑣碎，有很多文件要簽名及處理，非常感謝學校國際辦公室的老師，總是不厭其煩的仔細叮嚀，最終在 8/22 安心順利的出國。

在韓國研修的學校位於江原道 - 春川的翰林大學。春川不算是大都市，但正因為如此，好山好水，當地的人都很平易近人，我也體驗到最道地的韓國生活。住宿方面，我選擇了學校的 HID，三人一室，基本上一位韓國人搭配兩位外國人，並依據語言做樓層的選擇，英文、中文、日文及俄羅斯語。在台灣填寫翰林大學申請書的時候，依據所選擇的語言，HID 辦公室的老師會在約定時間附近，做電話訪問測試口語能力。在測試時，儘量回答問題，即便不會也要表現的積極，這是在測試以後在一起生活後，能不能彼此相互溝通。這是專門為外國人設計的宿舍，因此選擇它的人，不外乎都是想要與人交流的。我在交換的第二學期便選擇了中文層。當時的分配是，台灣、中國、韓國人各一位。中國朋友因為常常不在宿舍，所以我跟韓國姊姊就像住在雙人房一樣。很幸運在交換生涯中，遇見這麼好的姊姊。托她的福，我得以去她的家裡玩，一起體驗在地的生活，還喝了奶奶親自做的年糕湯，手工的滋味至今我還是念念不忘。室友姊姊的副修是中文，聊天時，我們的往往是中韓參半，但是因為溝通多了一個管道，在一些很難用一個語言解釋的時候，這時就能適時換成另一個語言，在生活上姊姊幫助我很多，不論生活體驗或者是學習，都帶領著我一起真的很幸運。韓國是一個四季非常分明的國家，冬天時宿舍供應的暖爐是非常充足的，唯一遺憾的是，夏天房間內沒有冷氣，所以會有點難熬，但是現在聽說學校積極改善這小不足的部分。在期中考時，宿舍是沒有門禁的，學生可以在這期間盡情在外學習討論，還有很貼心的準備考試點心，漢堡卷餅等等。宿舍活動更有兩天一夜的露營 (MT)、演唱會、運動會等等，都是為了促進住在一起的大家，彼此交流認識的好機會。

另一個學校特色便是學伴組織(BUDDY)，一般是一位韓國的自願者，搭配 2~3 名外國人，進行為期一學期的協助。並在來韓國前夕，透過郵件詢問班機時間，之後在仁川機場進行接機的活動。依然記得初來乍到的忐忑，還好有他們的幫忙，登陸証、手機、銀行卡... 等，生活中的大小問題，只要提出疑問都會盡可能協助我們，真的是個很溫暖的團體。還記得年前，自己因為搭地鐵時行李太多，落了一大包東西在地鐵上，時隔一個多月，多虧學伴幫我找到的。關於那件事情，我真的對於韓國感到安心，在一般日常生活中，能安心的把手機錢包盡情放在桌上，去廁所後東西仍舊會原封不動在那兒，這是喜歡韓國的其中原因。每個學期會與學伴一起出遊兩次以上，我們因為交換一年，與學伴的關係特別好，一起打籃球、烤肉、看球賽、駕車帶我們在東草玩等等... 交換生活中他真的是不可或缺的一環。在翰林大學，我選擇的課程以學習韓文為主，課程會依據學生的需求以及能力，共劃分了很多課程，學生事前可以先做選擇，並由翰林大學的老師代為選課。在韓文學習方面，雖然之前有在台灣學過一些，但是為了建立紮實度，所以我幾乎是從頭學起。其中，最大的差異就是上課的方式，班上來自各個國家的同學，一般在課堂中老師們非常注重交流，在這裏，不用怕說不好，只怕說不出來，更會隨機點人回答問題，或是與同學們進行韓文的口語對答，

這樣的上課方式雖然一開始很不習慣，但是老師們都非常友善，也樂於幫助學生們語言上的問題，這樣的形態，無形中更加督促自己在課堂中的專注度，能在韓國直接學習語言，最可貴的就是語言能夠在生活中有所運用。除了期中考、期末考，一整個學期大概會有 1 至 2 個報告，大家都是外籍學生的關係，上課氣氛相對輕鬆，也充分感受不同國家的人帶來不同的表現，于此，我開始有生為台灣學生的自覺，留意自己的一言一行，因為某些方面來說，在異國，我們隨時在進行著國民外交。另外一個特殊課程便是在去年冬季時，我報名參加學校的滑雪營隊。這是一項在台灣體驗不到的特殊活動，在翰林大學也是非常炙手可熱的，整個營隊只有五位外國人，雖然營隊只有短短的四天，但是早上晚上都要緊接著不斷滑雪的情況下，在課程結束的那天，已經能駕馭中級的滑道了，真的是門很特別的體育課。

在交換的第二個學期中，我報名參加學校的熱舞社。一開始加入的初衷也只是想要減肥，其實自己連音樂節拍都聽不懂，更別說是跳舞了。但是加入後，也就姑且一試。透過隊友的幫忙指導，在兩個星期不到，甚至是熬夜練舞的情況下，總算順利完成公演，很感謝他們不因為我是外國人，不放棄溝通，當韓文單字太難說明時，就善用肢體動作，因為這麼一次的表演經驗，不儘是語言，我更加學會與他人溝通，並在交換生涯中，留下了很棒的社團回憶。翰林大學在春川江原道，是一個好山好水的地方。平時如果要去首爾的話，可以選擇搭乘巴士大概一小時的時間，又或者可以選搭距離學校莫約十分鐘的地鐵京春線。在離首爾不近不遠的春川裡，可以專心致志的學習韓文，講中文的人口不是很多，為了融入環境，費一些心力在學習上這是必然的。飲食的部分學校裡有兩個學生食堂，菜色每天都不一樣，不管是辣或不辣都能選擇，費用也比學校周圍的餐廳來的便宜。最喜歡去的學校的圖書館，只要是課間時間都會過去，因為裡頭有咖啡廳，可以喝咖啡順便唸書，是個非常舒服的地方。逢考試期間，地下室也會有全天候的位置開放，必須用學生證預約，電腦的使用是被管制的，走廊上也有糾察隊，保護了學生在考試周，絕對衝刺唸書的權益。除此之外，學校週邊也有很多放鬆的地方，其中最特別的就是投幣式 KTV，裏面更新的最新的韓國歌曲，三十塊錢有四首歌，非常划算。

住宿費大概是一萬五左右，水電都包含外，三餐除非有與朋友約定，否則會在宿舍自己料理，有冰箱及微波爐，超市也離學校很近，食材滿多樣的，就算都自己煮也不會吃到膩，另一個方面來看反而更健康，因為韓國的口味偏重偏咸。我在翰林大學的兩個學期都是一個星期四天課，因為有三天的休假時間，所以都會利用假日，到處走走旅行，學以致用，平時上課學習的韓文也在這時候都派上用場了。我覺得都已經在國外了，有些花費雖然當省則省，但是該有的體驗真的要去試試，畢竟交換生的經驗真的很難得，儘量的在有限時間內好好體驗吧。

如果有機會，一定要讓自己有時間出國看看，就算申請程序繁瑣也不要輕言放棄，至今我依然不後悔當初做的決定，甚至是大學生活裡最棒的想法。這一年也是我人生中，很特別的一段回憶，明白如何獨立，更體會了怎麼生活、了解文化差異結交朋友等等... 整個交換生涯中，至於要怎麼經歷，其實沒有正確答案，精彩與否，全都要靠自己爭取計劃。這一年裡，可以做任何想要嘗試的事情，十分感謝長榮大學與系上老師們，也很感謝一直支持我的家人們以及陪伴在身邊的朋友們，雖然在異鄉，但是我過得很好，有朝一日，希望正在閱讀我心得的你們，也能給自己一個機會，走出台灣看看，必能有所成長的。

此次研修經驗的具體效益

- 了解文化差異
- 加強生活獨立性
- 拓展國際視野
- 增強韓文能力





